

Pierre Loti

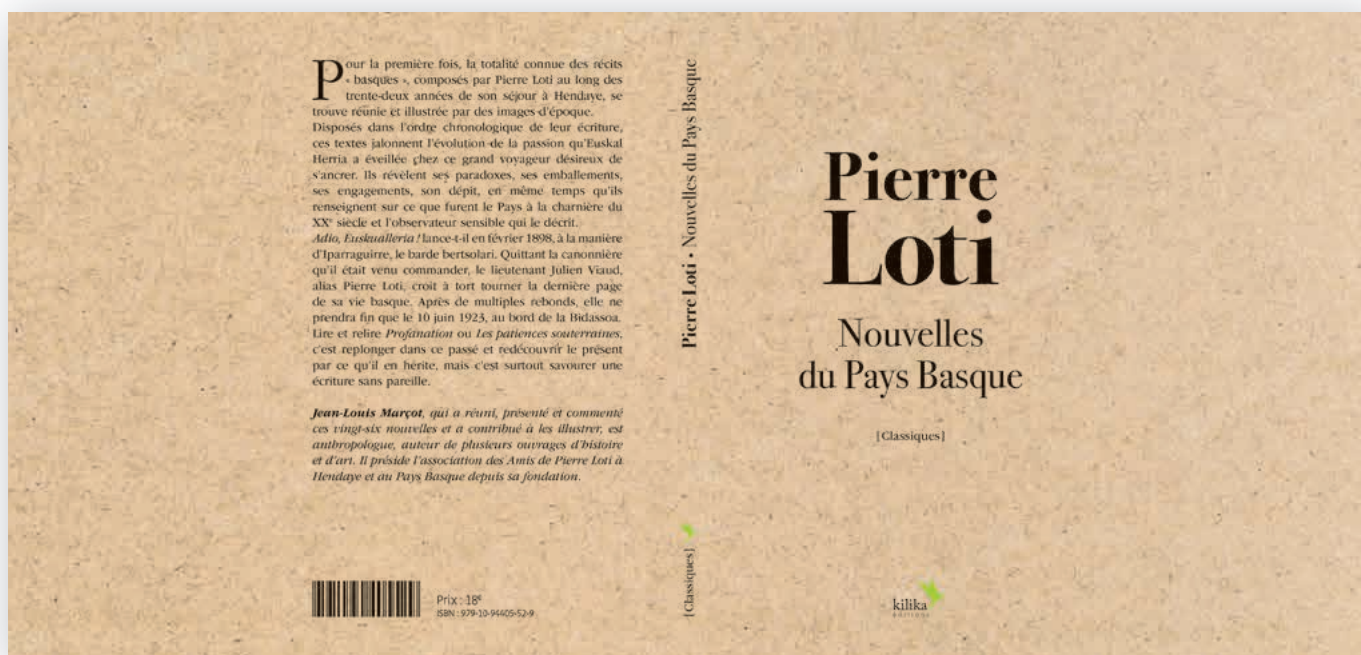
Nouvelles
du Pays Basque

[Classiques]



Dossier de presse

Parution le **15 novembre 2022**



Un ouvrage inédit :
la totalité connue
des récits
« basques »,
composés par
Pierre Loti au long
des 32 années de
son séjour à
Hendaye, se trouve
ici réunie
et illustrée.

Disposés dans l'ordre chronologique de leur écriture, ces textes jalonnent l'évolution de la passion qu'Euskal Herria a éveillée chez ce grand voyageur désireux de s'ancrer. Ils révèlent ses paradoxes, ses emballements, ses engagements, son dépit, en même temps qu'ils renseignent sur ce que furent le Pays à la charnière du XX^e siècle et l'observateur sensible qui le décrit.

Adio, Euskualleria ! lance-t-il en février 1898, à la manière d'Iparraguirre, le barde bertsolari. Quittant la canonnière qu'il était venu commander, le lieutenant Julien Viaud, alias Pierre Loti, croit à tort tourner la dernière page de sa vie basque. Après de multiples rebonds, elle ne prendra fin que le 10 juin 1923, au bord de la Bidassoa.

Lire et relire *Profanation* ou *Les patiences souterraines*, c'est replonger dans ce passé et redécouvrir le présent par ce qu'il en hérite, mais c'est surtout savourer une écriture sans pareille.

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **ig** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

L'auteur



Né en 1950 à Alger, **Jean-Louis Marçot** est titulaire d'une maîtrise de philosophie et d'un doctorat d'anthropologie sociale. Il est auteur de plusieurs ouvrages d'histoire et d'art et préside l'association des Amis de Pierre Loti à Hendaye et au Pays Basque depuis sa fondation.

Il présente et commente dans cette nouvelle publication les vingt-six nouvelles de Pierre Loti, pour la première fois rassemblées dans le recueil « Nouvelles du Pays Basque ». Il a également contribué à les illustrer.

La collection

Cette nouvelle collection présente des classiques de la littérature Basque.

Les œuvres sont éclairées par des notices et des illustrations contextualisant le travail de l'auteur ou de l'édition d'origine.

Pierre Loti - Nouvelles du Pays Basque est le premier titre de la collection.

CONTACT



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

   @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr

Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de





Dossier de presse

La fiche technique

- | **Titre** : Pierre Loti - Nouvelles du Pays Basque
- | **Auteur** : Pierre Loti
- | **Textes éclairés et illustrés par** : Jean-Louis Marçot avec le concours de Jacques Battesti (Musée Basque et de l'histoire de Bayonne)
- | **Photographies** : 43
- | **Pages** : 248 pages intérieures noires
- | **Format** : L 130 mm x H 210 mm
- | **Façonnage** : Dos carré collé avec couverture originale sur carton Kraft et 2 rabats
- | **Parution** : 15 novembre 2022
- | **Prix public** : 18 € (TVA 5,5%)
- | **Type d'ouvrage** : recueil de nouvelles commentées et illustrées
- | **Rayon** : Littérature - Classique
- | **Référence éditeur** : Kilika
- | **ISBN** : 979-10-94405-52-9

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

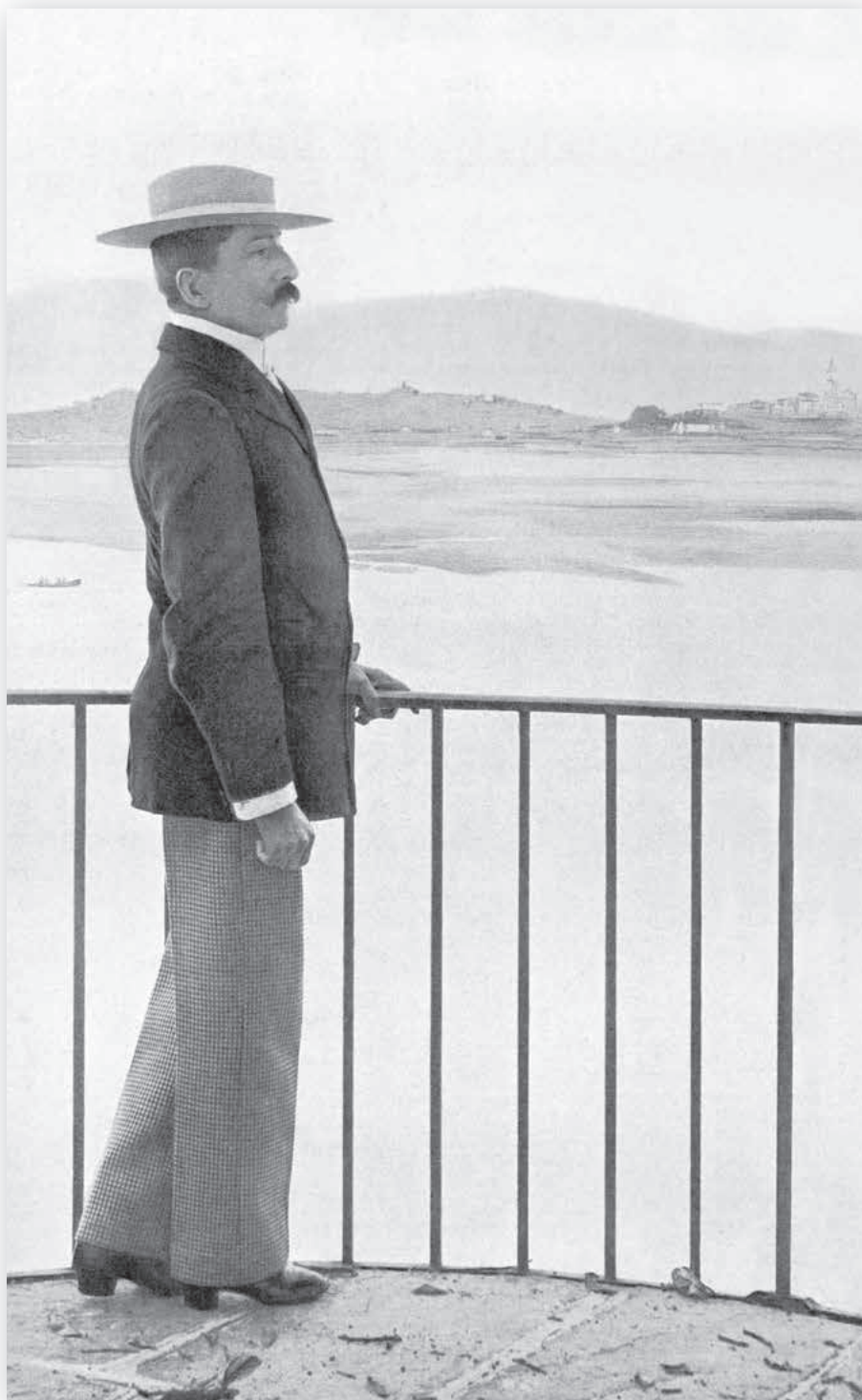
Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **ig** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait



CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marcot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **ig** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Préface

« *Viva Euskual Herria !* »¹

Pierre Loti ne se réduit pas à sa maison natale, dilatée et métamorphosée à l'image de ses coûteuses « *fantaisies* », ni davantage à ses récits de voyage qu'on relit avec profit avant de s'aventurer dans les parties les plus reculées d'une planète qui s'est banalisée depuis. Entre son port d'attache et ses perpétuelles partances, ses racines et ses branches, le mythe et la réalité, se glisse le Pays Basque, sa deuxième patrie.

Les textes, ici réunis pour la première fois dans leur intégralité, le montrent à volonté : vingt-six nouvelles qui ont pour thème ou pour décor Euskal Herria. Elles jalonnent le long séjour que l'officier académicien y a effectué jusqu'à sa mort, survenue au bord de la Bidassoa, le 10 juin 1923. Elles disent l'époque, les lieux, et l'écrivain qui les a traversés.

Né à Rochefort au milieu du XIX^e siècle, dans une famille protestante de moyenne aisance cultivant l'amour de ses

1 - « Disait l'inscription, en grandes lettres gauchement tracées. Œuvre de quelque passant fanatique du sol natal, de quelque enfant peut-être, voici qu'elle prenait pour moi une importance dominante : en ces mots d'une sonorité un peu étrange, en ce cri de rébellion un peu sauvage contre le nivellement général, se résumait pour moi tout ce qui restait de vraiment basque ici ». (« La danse des épées », Pierre Loti, *Le Figaro*, 30 août 1897).

(Page de gauche)

Pierre Loti sur la terrasse de sa maison d'Hendaye,
L'illustration du 22 février 1908.

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marcot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Préface

origines et des arts, Julien Viaud, à 17 ans, ne se serait sans doute pas engagé dans une carrière maritime si son grand frère, péri en mer, ne lui en avait donné l'exemple et si son père, accusé de vol, n'avait attiré sur sa famille le déshonneur et la ruine.

Le jeune Rochefortais découvre, à Paris où il prépare Navale puis à bord, l'âpreté de la vie et du service. Contre l'adversité, il trouve refuge dans un Journal auquel il confie la relation de son quotidien. Ce sera la source principale de son œuvre littéraire.

Après un reportage, remarqué et bien rémunéré, sur l'île de Pâques, le jeune officier, encouragé par son entourage, écrit un premier livre intitulé *Aziyadé* avec, en fond, Istanbul et des liaisons sentimentales hors norme. Suivent des romans inspirés par d'autres amours singulières, nouées à Tahiti, au Sénégal... Désormais signés « Pierre Loti », ils assurent à l'auteur un succès croissant et, dans la Marine, une réputation de dilettante.

Marié en 1886, année de parution de *Pêcheur d'Islande*, père de Samuel né en 1889, l'écrivain vient de franchir le cap des quarante ans quand l'Académie française l'élit contre Zola. À la recherche d'un poste compatible avec ses nouvelles obligations, il sollicite et obtient le commandement du *Javelot*, une canonnière « stationnaire » chargée de la surveillance de la Bidassoa, entre France et Espagne.

En décembre 1891, le lieutenant de vaisseau Viaud prend ses quartiers à Hendaye, dans une villa dressée au-dessus du fleuve frontière. De ses terrasses, il embrasse du regard un paysage dont la beauté, l'ancienneté, l'originalité l'émeuvent profondément. À la confluence des trois cultures – la française, l'espagnole et la basque –, le nouveau venu se met à scruter le pays et les gens. Dans un moment privilégié, qu'il date de novembre 1892, leur « âme » lui apparaît, évinçant tous ses ressentis antérieurs, notamment ses impressions de Turquie et de Bretagne.

8

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com



@editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Préface

Pour rendre compte du contenu de cette révélation, les mots lui manquent encore. Ils viendront par la suite remplir ce « *je ne sais quoi à part, mystérieux* » surgi comme une évidence. L'officier remarque en premier la « *vénérable langue euskarienne* », « *tant de fois millénaire* » qui s'est conservée « *presque pure* ». Il tressaille en entendant l'*Irrintzina*, cri de gaieté venu de la nuit des temps que poussent les paysans d'Abbadia ou ses matelots ; il savoure les joutes oratoires des « *bardes* » *bertsolari* dont il fait ses amis ; il s'enquière des pastorales souletines ; il s'initie à la pelote, à la contrebande, les pratique avec ferveur ; il danse le fandango ; collecte et apprend de vieux chants à cinq temps ; se mêle aux cérémonies traditionnelles et aux fêtes populaires. Lui qui a grandi dans le plat pays charentais ne se lasse pas d'arpenter, par des chemins creux, les Pyrénées, de jour comme de nuit.

« *Vraiment il est encore spécial, encore lui-même, ce peuple euscarrien : ni la France ni l'Espagne n'ont réussi, après tant de siècles, à se l'assimiler complètement...* », conclut-il. L'écrivain en prend à témoin ses lecteurs. Le résultat de ses observations inaugurales parsème ses premières récits « *basques* ». Il irrigue un grand livre que l'auteur termine au cours d'un deuxième commandement à Hendaye, demandé spécialement. L'œuvre a pour titre un prénom inventé : *Ramuntcho*. Elle s'inscrit dans la série des histoires d'amour tragiques qu'a commencée *Aziyadé* et consacrée *Pêcheur d'Islande*, sauf que le héros éponyme, au lieu de mourir, choisit l'exil.

Aussitôt que paraît le roman, en janvier 1897, les critiques basques, pour la plupart membres du clergé catholique, s'accordent à rejeter sa vision pessimiste. Parlant au nom des « *vrais Euskaldunak* », ils refusent de considérer le départ final de *Ramuntcho* pour les Amériques et sa perte de foi comme une réponse à l'inéluctable « *marche du monde* ».

9

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Pierre Loti

fangango entraîna tout le monde, filles et garçons, dans une même griserie de mouvement et d'alerte joie.

Ainsi, depuis une semaine, se succèdent à Saint-Jean-de-Luz ces fêtes de la tradition basque : toutes les danses de jadis, toutes les sortes de jeux de paume ; des improvisations par des bergers inspirés, des concours de ces étranges cris de gaieté qui s'appellent *Irintzina* et qui font frémir ; des chants, des hymnes sacrées dans les églises... Et les exécutants de toutes ces choses portent des noms tels que ceux-ci, pris au hasard, dont les consonances semblent venir des plus primitives époques : Agestaran, Lizarraga, Imbil, Olaïz et Héguiaphal...

Cela se passe, il est vrai, dans un décor de plus en plus quelconque, devant des assemblées où les Béotiens dominant, et c'est si dépaysé, hélas ! que par instants cela semble lamentable au milieu des ineptes sourires.

Mais, malgré tout, combien il est touchant, combien il est digne d'intérêt et de respect, l'effort de conservation, ou de religieux retour vers le passé, que ces fêtes représentent !...

94

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Adieux au Pays basque



*Pierre Loti en Basque,
tirage photographique, vers 1896.*

95

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

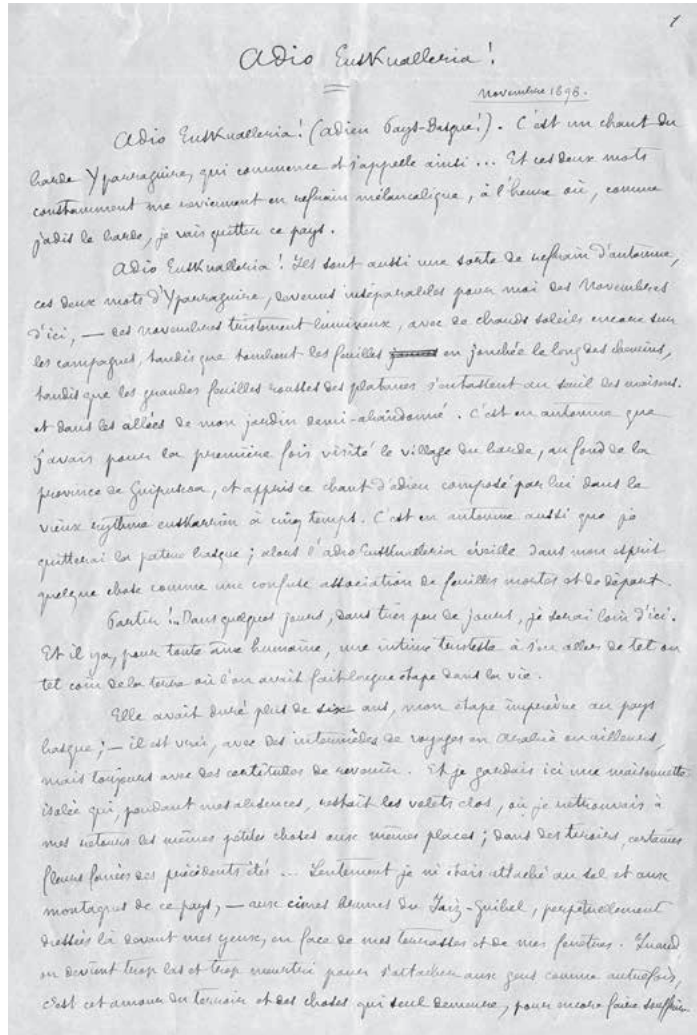
Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **ig** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait



Adio Euskualleria, première des cinq pages du manuscrit signé de Pierre Loti et daté de novembre 1898 et envoyé au Figaro.

CONTACT



Les éditions Kilika reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marcot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **ig** **yt** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Notices

Profanation (p. 17)

Quatorzième pièce de *Figures et choses qui passaient* – Daté dans sa forme originelle du 18 mai 1892, publié le 1^{er} février 1894 dans la *Revue des deux Mondes*, un mois après *Instant de recueillement*, « Profanation », est, sous ses airs primesautiers, un texte fondateur. Comme *Instant*, il est tiré d'une note du Journal et retraité au point d'avoir doublé de volume. C'est un récit rédigé sous le regard du narrateur, en l'occurrence le lieutenant Julien Viaud, commandant le *Javelot*. L'auteur décline sa fonction et campe le contexte : une sordide corvée de service dont il a pris le parti de s'amuser.

Quatre cadavres de matelots du stationnaire inhumés au cimetière d'Hendaye doivent être extraits, rassemblés et réenterrés dans une concession perpétuelle. Ce sont quatre Bretons morts en service. Deux d'entre eux sont nommés. Dans la réalité, sous d'autres noms, ils n'étaient pas tous bretons ni tous matelots du *Javelot*. En mai 2016, au cours d'une cérémonie mémorielle, cette réalité a été rétablie car la tombe existe toujours ; elle a été récemment repeinte en blanc et marquée des trois couleurs du drapeau français.

La violence des contrastes, le sordide de l'intervention de l'homme de l'art – un fossoyeur « gascon » –, le macabre des détails rappellent le genre des vanités en peinture. Hormis, à la marge, l'évocation d'un vague *circulus* (la vie se nourrit de la mort qui se nourrit de la vie), l'historiette ne semble écrite que pour ouvrir encore plus le vide béant du néant final dans lequel s'engloutissent toutes « *les mensongères promesses douces* ».

Mais le texte introduit une notion supplémentaire qu'est chargée d'exprimer une « moralité » absente du Journal : « *Oh ! laisser les corps en paix, là où ils sont couchés, ne pas rouvrir les tombes, ne pas porter la main sur les ossements !...* ». Entendre : Loti ne risque-t-il pas de profaner le Pays Basque en voulant l'ouvrir au regard de ses lecteurs ?

225

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com



@editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Table des matières

Préface : « <i>Viva Euskual Herria !</i> »	7
Profanation	17
L'alcalde de la Mer	25
À Loyola	31
Instant de recueillement	45
Impressions de cathédrale	49
La grotte d'Isturitz	57
Messe de minuit	61
Souvenir de Noël	67
Passage de Reine	73
Passage de Procession	77
La danse des épées	87
Adieux au Pays basque	95
Vieille femme (Pitiés vaines)	103
Vieux cheval (Pitiés vaines)	109

246

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

   @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr



Dossier de presse

Extrait

Table des matières

Alphonse Daudet	115
Dimanche d'hiver	119
Nocturne	127
À Madrid, les premiers jours de l'agression américaine ...	133
Aubades	167
Chemineaux	173
Nuit de fièvre.....	181
Le gai pèlerinage de Saint-Martial	191
Noyade de chat	199
L'agonie de l'Euzkallerria	203
Procession de vendredi saint en Espagne	213
Les patiences souterraines	215
Notices	225
Remerciements	245

247

CONTACT



Les éditions Kilika
reçoivent le soutien de



Éditeur : Vincent Ahetz-Etcheber • 06 32 13 82 65 • contact@editions-kilika.fr

Auteur : Jean-Louis Marçot • 06 69 99 24 48 • jeanlouis.marcot@gmail.com

f **o** **y** @editionskilika #editionskilika www.editions-kilika.fr